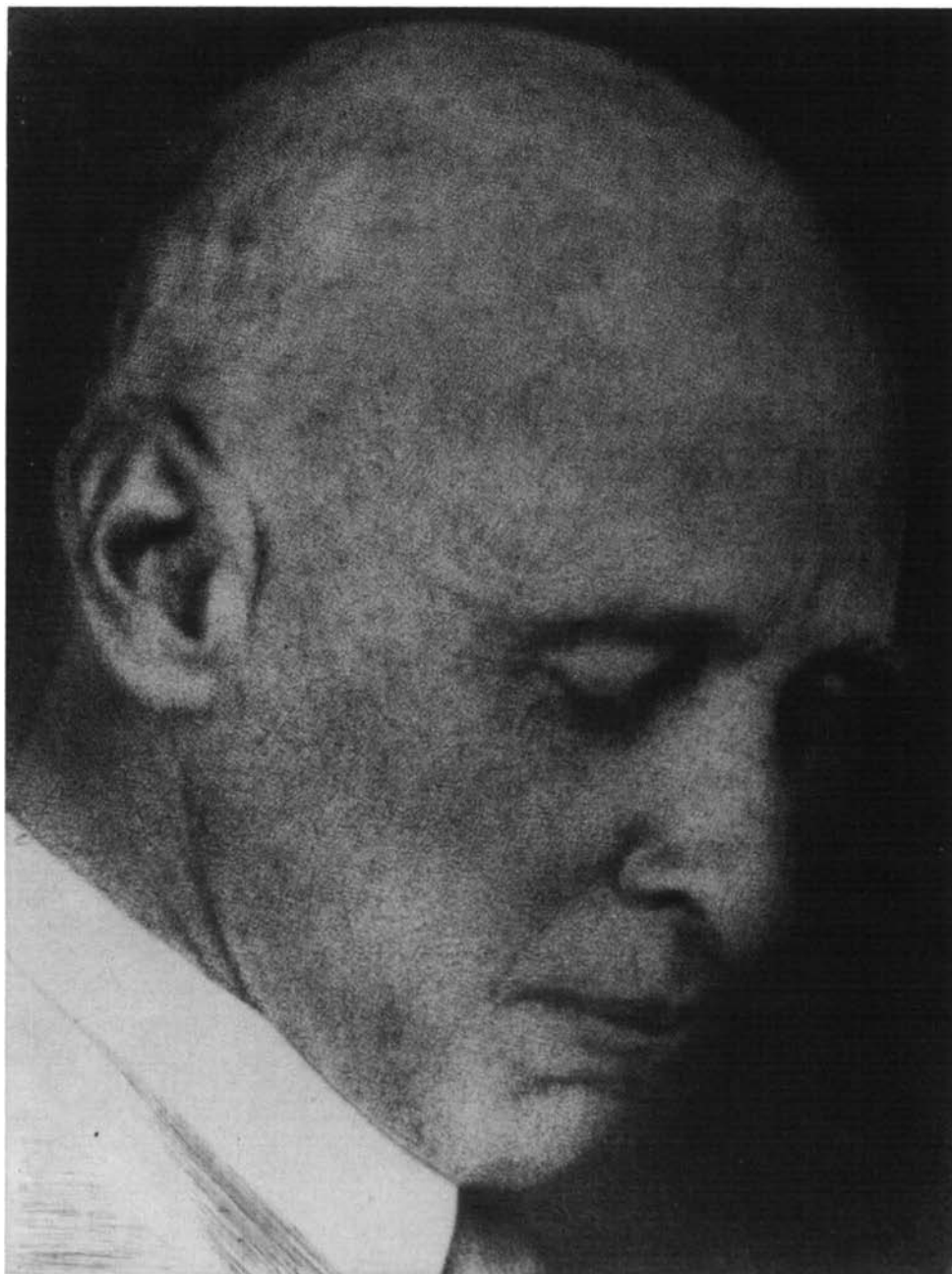


VAN VOLLENHOVEN
ON
INDONESIAN ADAT LAW



From a press photograph, Batavia 1932

C. van Vollenhoven

KONINKLIJK INSTITUUT
VOOR TAAL-, LAND- EN VOLKENKUNDE

TRANSLATION SERIES 20



VAN VOLLENHOVEN
ON
INDONESIAN ADAT LAW

Selections from
HET ADATRECHT VAN NEDERLANDSCH-INDIË
(Volume I, 1918; Volume II, 1931)

edited by
J. F. HOLLEMAN

with an Introduction by
H. W. J. SONIUS



THE HAGUE - MARTINUS NIJHOFF - 1981

Translation by:

J. F. Holleman
Rachel Kalis
Kenneth Maddock

The translation of this work has been made possible by a generous subsidy from the Netherlands Organization for the Advancement of Pure Research (ZWO) at The Hague. For its publication a substantial contribution was received from the former Adatrechtstichting.

© Copyright 1981 by
Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde,
Leiden, the Netherlands.

*All rights reserved, including the right to translate
or to reproduce this book or parts thereof in any form.*

Printed in the Netherlands.

ISBN 90.247.6174.3

To the memory of F.D.H. and J.H.A.L.
who sacrificed so much to this venture
but did not live to see the result.

CONTENTS

Foreword by J. F. Holleman	IX
Acknowledgements	XXIV
Editorial notes	XXV
Orthography, XXV; Abbreviations, XXVI	
Introduction by H. W. J. Sonius	XXIX
Notes, LXV; Works cited, LXVI	
Chapter I <i>Adat, Adat Law, Native Law</i>	1
Chapter II <i>The Elements of Adat Law</i>	7
Chapter III <i>The Study of Adat Law</i>	24
Chapter IV <i>Law Areas</i>	41
1. Genealogical groupings	45
2. Territorial and genealogical groupings	48
3. Territorial groupings without genealogical communities	49
4. Voluntary corporate associations	51
Chapter V <i>Aceh</i>	54
Sources, 54; Delimitation, 55; Jural communities, 56;	
Individuals, 60; Executive, judicial, legislative powers, 62;	
Justice, 71; Indigenous legislation, 78; Inter-local law,	
78; Law of kinship, 79; Marriage law, 81; Law of	
succession, 91; Land law, 95; Law of chattels, 106;	
Wrongs, 113; Legal remedies, 118; Developments, 119	
Chapter VI <i>The Minangkabau Law Area</i>	123
Delimitation, 123; Law of kinship, 124; Jural commu-	
nities, 126; Individuals, 127; Executive, judicial, legis-	
lative powers, 128; Justice, 132; Indigenous legislation,	

133; Inter-local law, 134; Law of marriage, 134; <i>Adat pusako</i> , <i>adat kamanakan</i> , 135; Law of succession, 136; Land law, 137; Law of chattels, 140; Wrongs, 141; Legal remedies, 143; Developments, 144	
Chapter VII <i>Central and East Java, with Madura</i>	145
Delimitation, 146; Jural communities, 147; Individuals, 155; Village government, 159; Law of kinship, 165; Law of marriage, 169; Land law, 179; Law of chattels, 198; Wrongs, 210; Legal remedies, 212	
Chapter VIII <i>The Maintenance and Development of Indonesian Adat Law</i>	213
1. Voluntary observance	213
2. Attested observance	222
3. The role of the Courts	230
4. Binding character of adat law	256
Chapter IX <i>Epilogue</i>	260
Annex A Guide to Adat Research (1910)	262
Annex B Publications on adat law by C. van Vollenhoven	
(A) <i>Het Adatrecht van Nederlandsch-Indië</i>	
Table of Contents:	
Vol. I (1906-18)	266
Vol. II (1924-31)	267
Vol. III (Essays on adat law, 1901-1931)	271
(B) Other publications	275
Notes	276
Bibliography	282
General Index	291
Index of places, ethnic groups, and languages	303